



Abu Dhabi

Clean the World

59. CONGRESS
KONGRESS
CONGRESSO
CONGRESO

FIDEN

International Association of Building Services Contractors
Internationale Gemeinschaft des Gebäudereinigungs-Gewerkes
Federazione Internazionale delle Imprese di Pulizia
Federación Internacional de Empresas de Limpieza

22.-25.10.
2015



© all pictures: TCA Abu Dhabi

FIDEN

Program for Convention Participants

Thursday, 22nd October 2015

from 2.00 p.m. Registration of the convention participants and accompanying persons at the Jumeirah Hotel at Etihad Towers

5.30 p.m. Meeting of the FIDEN board members

8.00 p.m. Get-together and joint dinner at the Observation Deck at 300, Etihad Towers



Friday, 23rd October 2015

9.00 a.m. Early Bird „European Cleaning Days, Image campaign for Building Cleaning“
Dr. Peter Hug, General Manager VDMA

9.30 a.m. Opening of the FIDEN convention
„Clean The World“
– Hans Ziegler, FIDEN President
– Mubarak Al Shamsi,
Director Abu Dhabi Convention Bureau



10.00 a.m. „General Introduction to the economic situation and Facility Management in the UAE“
Dr. Dalia Abu Samra-Rothe,
Deputy CEO of German Emirati Joint Council for Industry & Commerce

10.20 a.m. „EU GCC Trade – one of the most important export markets for Europe“
Dr. Wolfgang Penzias, Trade Counselor – EU-Delegation UAE

10.40 a.m. „The Real Estate & Construction Industry in the Middle East – History and Forecast“
Dr. Martin Berlin, Partner PwC Middle East

11.00 a.m. Coffee break

- 11.20 a.m. **„Building cleaning in the UAE – a practical example“**
– Benjamin Wessendorf,
Head of Cleaning Services Dussmann Middle East GmbH
- 11.40 a.m. **“Robots for Industrial Cleaning”**
Christoph Weisse, International Director Strategic Accounts Sealed Air
- 12.00 a.m. **„Focus Building Cleaning in Europe“**
Panel discussion – moderated by Hans Ziegler, President FIDEN
– Jürg Brechbühl, Member of Central Board Allpura
(Association of Swiss Cleaning Contractors)
– Dott. Antonio Cacudi, Vice-Presidente FIDEN e Direttore Commerciale
Blu Global Dileo srl, Italy
– Jesús Martín López, Vice-President AFELIN
(Spanish Federated Associations of National Cleaning Contractors)
- 1.00 p.m. Lunch break
- 2.00 p.m. FIDEN General Meeting
- 3.30 p.m. Departure from the hotel to the
Desert-Safari with traditional dinner
(smart/casual – warm clothes –
night temperature in the desert down
to 15°C)
– Return to the hotel at about 11.00 p.m.



Saturday, 24th October 2015

- 10.00 a.m. Departure for the whole day working visit
**„Maintenance and Cleaning of a
Mosque and a Formula 1 Race Track“**
Inclusive Guided City Tour of Abu Dhabi
and visit of the Shaikh Zayed
Grand Mosque
(comfortable cloths and shoes)
- 1.30 p.m. Lunch at Yas Viceroy restaurant



- 3.00 p.m. Continuance of the working visit:
Yas Marina Circuit (Formula-1-Race Track)
- 5.30 p.m. app. Return to the hotel
- 7.30 p.m. Departure to the gala dinner at
Emirates Palace
(evening dress)
– Return to the hotel at about 11.15 p.m.



Sunday, 25th October 2015

Spare time and departure day

Accompanying Program

Friday, 23rd October 2015

- Morning Spare time for beach, shopping, diving, etc.
- 1.00 p.m. Lunch together with the convention participants at the hotel

Venue

Hotel Jumeirah at Etihad Towers

West Corniche – Abu Dhabi, UAE
Tel: +971 2 811 5555
www.jumeirah.com

Convention languages

The convention languages are German, English, Italian and Spanish, for which simultaneous interpretation will be provided.

Programm für die Kongressteilnehmer

Donnerstag, 22. Oktober 2015

- ab 14.00 h Registrierung der Konferenzteilnehmer und Begleitpersonen im Hotel Jumeirah at Etihad Towers
- 17.30 Uhr FIDEN Vorstandssitzung
- 19.30 Uhr Get-together und gemeinsames Abendessen im Observation Deck at 300, Etihad Towers



Freitag, 23. Oktober 2015

- 09.00 h Early Bird **„European Cleaning Days, Imagekampagne für die Gebäudereinigung“**
Dr. Peter Hug, Geschäftsführer VDMA
- 09.30 h Eröffnung der FIDEN Konferenz **„Clean the World“**
Hans Ziegler, FIDEN Präsident
Mubarak Al Shamsi, Director
Abu Dhabi Convention Bureau
- 10.00 h **„Allgemeine Wirtschaftliche Lage und Facility Management in den VAE“**
Dr. Dalia Abu Samra-Rothe, stellvt. GF deutsch-emiratische AHK
- 10.20 h **„EU-Handel mit dem Kooperationsrat der Arabischen Golfstaaten – einem der wichtigsten Europäischen Exportmärkte“**
Dr. Wolfgang Penzias, Handelsrat – EU-Delegation VAE
- 10.40 h **„Die Immobilien- und Bauindustrie im Mittleren Osten – Vergangenheit und Zukunft“**
Dr. Martin Berlin, Partner PwC Middle East
- 11.00 h Kaffeepause



- 11.20 h Fortsetzung der Konferenz
„Gebäudereinigung in den VAE – Praxisbeispiel“
Benjamin Wessendorf,
Leiter Reinigungsdienste Dussmann Middle East GmbH
- 11.40 h **„Roboter in der Gebäudereinigung“**
Christoph Weisse, International Director Strategic Accounts Sealed Air
- 12.00 h Podiumsdiskussion
„Brennpunkt Gebäudereinigung Europa“
moderiert von Hans Ziegler, Präsident FIDEN
– Jürg Brechbühl, Mitglied Zentralvorstand Allpura,
(Verband Schweizer Reinigungsunternehmen)
– Dott. Antonio Cacudi, Vizepräsident FIDEN, Blu Global Dileo srl, Italien
– Jesús Martín López, Vizepräsident AFELIN
(Nationale Vereinigung der spanischen Gebäudereinigungsunternehmen)
- 13.00 h Mittagspause
- 14.00 h FIDEN Hauptversammlung
- 15.30 h Abfahrt zur Wüsten-Tour mit traditionellem Abendessen (smart/casual – warme Überkleidung – Temperatur nachts in der Wüste bis 15°C) – Rückfahrt gegen 22.00 Uhr



Samstag, 24. Oktober 2015

- 10.00 h Fahrt zum ganztägigen Arbeitsbesuch **„Instandhaltung und Reinigung einer Moschee und einer Formel-1-Rennstrecke“**
Inklusive Stadtrundfahrt und Besuch der Shaikh Zayed Grand Mosque (bequeme Kleidung und Schuhe)
- 13.30 h Mittagessen im Yas Viceroy

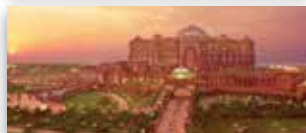


15.00 h Fortsetzung des Arbeitsbesuches:
Yas Marina Circuit (Formel-1-Rennstrecke)



ca. 17.30 h Rückkehr ins Hotel

19.30 h Aufbruch ab Hotel zum Gala-Dinner
im Emirates Palace (Abendgarderobe)
– Rückkehr ins Hotel gegen 23.15 Uhr



Sonntag, 25. Oktober 2015

Tag zur freien Verfügung und Abreise

Begleitprogramm

Freitag, 23. Oktober 2015

Vormittag zur freien Verfügung: Strand, Shopping, Tauchen, etc.

13.00 h Mittagessen gemeinsam mit den Kongressteilnehmern im Hotel

Veranstaltungsort

Hotel Jumeirah at Etihad Towers

West Corniche – Abu Dhabi, VAE

Tel: +971 2 811 5555

www.jumeirah.com

Kongress-Sprachen

Die Kongresssprachen sind Deutsch, Englisch, Italienisch und Spanisch, die von Simultan-Dolmetschern übersetzt werden.

Programma per i partecipanti al Congresso

Giovedì, 22 ottobre 2015

Dalle ore 14.00 Registrazione dei partecipanti alla
conferenza e degli accompagnatori
all'Hotel Jumeirah at Etihad Towers

Ore 17.30 Riunione del Comitato Direttivo FIDEN

Ore 20.00 Get-together und cena insieme all'Observation Deck at 300, Etihad Towers



Venerdì, 23 ottobre 2015

Ore 9.00 Early Bird **“European Cleaning Days,
Campagna d'immagine per la pulizia degli edifici”**
Dr. Peter Hug, Amministratore EUnited Cleaning

Ore 9.30 Apertura della Conferenza FIDEN
„Clean the World“
– Hans Ziegler, Presidente FIDEN
– Mubarak Al Shamsi, Direttore
Ufficio degli Convegni Abu Dhabi



Ore 10.00 **„Situazione economica attuale e Facility Management negli EAU“**
Dr. Dalia Abu Samra-Rothe, Vice-Amministratore
della Camera di Commercio Estero tedesca negli EAU

Ore 10.20 **„Commercio Europeo col CCG (Consiglio di cooperazione degli
Stati Arabi del Golfo) – uno dei mercati dell'export più importante
per l'Europa“**
Dr. Wolfgang Penzias, Consigliere di Commercio
– Delegazione UE per gli EAU

Ore 10.40 **„La Industria immobiliare ed edilizia nel Medio Oriente
– passato e futuro“**
Dr. Martin Berlin, Partner PwC Middle East

- Ore 11.00 Pausa caffè
- Ore 11.20 Prosecuzione della conferenza
“Pulizia degli edifici negli EAU” – Report di esperienze
– Benjamin Wessendorf,
Direttore Servizi Pulizie Dussmann Middle East GmbH
- Ore 11.40 **“Robot per la pulizia degli edifici”**
Christoph Weisse, Direttore Internazionale Conti Strategici Sealed Air
- Ore 12.00 Tavola rotonda
“Fuoco Pulizia Industriale in Europa”
– Moderatore Hans Ziegler, Presidente FIDEN
– Jürg Brechbühl, Comitato direttivo centrale Allpura,
(Confederazione delle Imprese di Pulizie Svizzere)
– Dott. Antonio Cacudi, Vice-Presidente FIDEN, Direttore Commerciale Blu
Global Dileo srl, Italia
– Jesús Martín López, Vice-Presidente AFELIN (Associazione Nazionale
delle Imprese Spagnole del Settore della Pulizia Industriale)
- Ore 13.00 Pausa pranzo
- Ore 14.00 Assemblea generale FIDEN
- Ore 15.30 Partenza per la safari nel deserto con cena tradizionale
(smart/casual – abbigliamento caldo – temperatura notturna nel deserto
fino a 15°C) – Rientro verso le ore 23.00

Sabato, 24 ottobre 2015

- Ore 10.00 Partenza per la visita di lavoro
(intera giornata)
**„Manutenzione e pulizia di una
moschea e di un circuito formula 1”**
Incluso giro turistico della città e visita
della Shaikh Zayed Grand Mosque
(abbigliamento e scarpe comodi)
- Ore 13.30 Pranzo nel Yas Viceroy



- Ore 15.00 Prosecuzione della visita di lavoro:
Yas Marina Circuit (Circuito Formula 1)
- Ore 17.30 ca. Rientro all'Hotel
- Ore 19.30 Partenza per la cena di gala
nell'Emirates Palace
(abito da sera)
Rientro all'Hotel verso le ore 23.15



Domenica, 25 ottobre 2015

Giorno a libera disposizione e partenza

Programma per gli accompagnatori

Venerdì, 23 ottobre 2015

- mattina a libera disposizione: spiaggia, shopping, immersione, ecc.
- Ore 13.00 Pranzo nell'hotel insieme ai partecipanti al congresso

Luogo della manifestazione

Hotel Jumeirah at Etihad Towers

West Corniche – Abu Dhabi, EAU
Tel: +971 2 811 5555
www.jumeirah.com

Lingue del Congresso

Le lingue del Congresso sono il tedesco, l'inglese, l'italiano e lo spagnolo con interpretazione simultanea.

Programma para los congresistas

Jueves, 22 de octubre de 2015

a partir de la 14.00 h registro de los congresistas y sus acompañantes en el hotel Jumeirah at Etihad Towers

17.30 h Riunión de la Junta Directiva de FIDEN

20.00 h Reunión y cena común en el Observation Deck at 300, Etihad Towers



Viernes, 23 de octubre de 2015

9.00 h Early Bird „European Cleaning Days, Campaña de imagen por la limpieza de edificios“
Dr. Peter Hug, Gerente de EUnited Cleaning

9.30 h Apertura de la conferencia FIDEN „Clean the World“
Hans Ziegler, Presidente de la FIDEN
Mubarak Al Shamsi, Director Agenciade los Convenios Abu Dhabi



10.00 h „Situación económica actual y Facility Management en los EAU“
Dr. Dalia Abu Samra-Rothe, Vize-Gerente de la Cámara de Comercio exterior alemana en los EAU

10.20 h „Comercio Europeo con el CCG (Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo) – uno de los mercados de exportación más importante de Europa“
Dr. Wolfgang Penzias, Consejero de Comercio – Delegación UE para los EAU

10.40 h „La industria inmobiliaria y de construcción en el Oriente Medio – pasado y futuro“
Dr. Martin Berlin, Partner PwC Middle East

11.00 h Pausa para tomar un café

11.20 h Continuación de la conferencia
„Limpieza de edificios en los EAU“ – Reporte de experiencias
Benjamin Wessendorf, Director Servicios de Limpieza Dussmann Middle East GmbH

11.40 h „Robot en la limpieza de edificios“
Christoph Weisse, Director Internacional Cuentas Estratégicas Sealed Air

12.00 h „Foco de tensión Limpieza de Edificios en Europa“
mesa redonda
– Moderador Hans Ziegler, Presidente FIDEN
– Jürg Brechbühl, Junta directiva central Allpura (Federación Suiza de Empresas de Limpieza)
– Dott. Antonio Cacudi, Vize-Presidente FIDEN, Director comercial Blu Global Dileo srl, Italia
– Jesús Martín López, Vice-Presidente AFELIN, España

13.00 h Almuerzo

14.00 h Junta general de la FIDEN

15.30 h Partida para el safari en el desierto con cena tradicional (smart/casual – llevarse ropa de abrigo – temperatura nocturna en el desierto bajo a 15°C)
– Vuelta al hotel hacia las 23.00 h



Sábado, 24 de octubre de 2015

10.00 h Partida para la visita de trabajo de todo el día „Mantenimiento y limpieza de una mezquita y de un circuito de fórmula 1“ Includo visita guiada en autobús por Abu Dhabi con visita de la Shaikh Zayed Grand Mosque (ropa y calzado cómodos)



- 13.30 h Almuerzo en el Yas Viceroy
- 15.00 h Continuación de la visita de trabajo:
Yas Marina Circuit (Circuito de fórmula 1)
- 17.30 h appr. Vuelta al hotel
- 19.30 h Partida para la cena de gala
en el Emirates Palace (traje de noche)
– Vuelta al hotel hacia las 23.15 h



Domingo, 25 de octubre de 2015

Tiempo libre y partida

Programa complementario

Viernes, 23 de octubre de 2015

- mañana a libre disposición: playa, shopping, buceo, ecc.
- 13.00 h Almuerzo con los congresistas en el hotel

Lugar de celebración del congreso

Hotel Jumeirah at Etihad Towers

West Corniche – Abu Dhabi, EAU

Tel: +971 2 811 5555

www.jumeirah.com

Idiomas del congreso

Los idiomas del congreso son alemán, inglés, italiano y español, corriendo la traducción simultánea a cargo de intérpretes de conferencia.

We thank our Sponsors
Wir danken unseren Sponsoren
Ringraziamo i nostri sponsor
Agradecemos a nuestros promotores



A.S.E. Ebner & Partner GmbH

columbus

FIDEN Congress 2015



FIDEN-Sekretariat

Richard-Wagner-Straße 19
D-80333 München

Telefon +49(0)89.52 30 40 55
Telefax +49(0)89.52 30 40 50

eMail info@fiden.org
Internet www.fiden.org

FIDEN